

Betriebsanleitung Sicherheits Abschalt - Kupplung SAK G35

Operating instructions Safety cutoff clutch SAK G35

Instructions de service Dispositif de sécurité SAK G35

Das SAK G35 wird in Verbindung mit allen Werkzeugen mit G35 Anschluss verwendet.

Es ist ein Sicherheitselement, welches in jeder Betriebssituation eine- sofortige Abschaltung des Handstückes gewährleistet.

Betätigung des Kuppl.- Hebels grundsätzlich bei ausgeschalteter Antriebsmaschine. Die Kupplung trennt mech. beim Loslassen des Hebels. Die Hebelsperre rastet sofort ein. Ein unbeabsichtigtes Betätigen wird dadurch verhindert.

Technische Daten:

Max. Drehzahl:	10'000 min ⁻¹
Anschluss Antriebsseite:	G 35 - Aufnahme-
dorn	
Abtriebsseite:	G 35 - Gleitdorn
Gewicht:	1,00 kg

Inbetriebnahme :

Anschliessen SAK G35 an biegs. Welle. Mitnehmer und Gleitdorn der Welle in Einbauposition bringen. SAK G35 auf biegs. Welle aufstecken. Arretierknopf drücken und bis zum Anschlag weiterschieben. Drehen bis Arretierknopf einrastet.

Anschliessen des Werkzeuges an SAK G35. Schutzhülse (Pos. 22) entfernen. Mitnehmer und Gleitdorn des SAK G35 in Einbauposition bringen. Werkzeug aufstecken. Arretierknopf drücken und bis zum Anschlag weiterschieben. Drehen bis Arretierknopf einrastet.

Hebelsperre (Pos. 3) vorschieben. Hebel vollständig niederdrücken. Gegebenenfalls durch Drehen der Arbeitsspindel und wiederholtes niederdrücken Kupplung in Einschaltstellung bringen.

Antriebsmotor einschalten.

Auskuppeln erfolgt durch Loslassen des Hebels. Dieser Vorgang ist in jeder Betriebssituation möglich.

ACHTUNG: Der Kuppl.- Hebel darf nur bei ausgeschalteter Antriebsmaschine betätigt werden.

The safety clutch SAK G35 is used in conjunction with all toolholders with G28 coupling.

It is a dead man switch allowing the flex shaft to disconnect from the toolholder at any time of operation.

Lever (item 1) should be engaged (depressed) while flexible shaft machine power switch (on/off) is off. The clutch is of mechanical design and disconnects the drive from toolholder when safety clutch lever is released. The released safety lever (item 3) protects from accidental start-up.

Technical data:

Maximum speed:	10'000 min ⁻¹
Coupling Shaft NA 12/15 :	G 35
at toolholder :	G 35
Weight:	2.20 lbs

Start up procedure :

SAK G35 connection to flexible shaft NA12 or NA15. Align female drive (item 27) with male drive-end of flexible shaft. Depress safety pin on flexible shaft casing and slide SAK G35 assembly over pin. Rotate SAK G35 assembly until safety pin snaps into matching hole of casing (item 23).

SAK G35 connection to any toolholder with G35 coupling. Remove protection guard (item 22). Align female driver of toolholder with male driver shaft (item 15) of SAK G35. Depress safety pin (item 19) and slide toolholder over pin. Rotate toolholder until safety pin (item 19) snaps into matching hole of toolholder housing.

Push safety lever (item 3) forward and depress hand lever (item 1).

NOTE: It may be necessary to rotate the tool in order to allow clutch assembly of SAK G35 to engage. Assure a firm grip of toolholder and hand lever.

Turn on power switch at the flexible shaft machine.

Release of hand lever will instantly disconnect drive from toolholder while flexible shaft remains.

WARNING: Do not attempt to engage clutch in running condition. Always turn power off prior to clutch engagement.

SAK G35 est utilisé pour les poignées avec raccord G35.

Il s'agit d'un élément de sécurité assurant le désaccouplement automatique de la poignée, quelle que soit la situation d'emploi.

N'actionner le levier d'accouplement qu'à l'arrêt de la machine d'entraînement. Le relâchement du levier provoque une séparation mécanique de l'entraînement avec verrouillage immédiat du levier. Tout actionnement intempestif est donc exclu.

Caractéristique techniques:

Vitesse de rotation max.:	10'000 min ⁻¹
Raccord côté entraînement:	G 35 Alésage
côté entraîné:	G 35 Arbre
Poids:	1,00 kg

Emploi :

Raccordement du SAK G35 à un arbre flexible. Amener l'entraîneur et l'embout de l'arbre en position de montage. Enficher le SAK G35 sur l'arbre en position de montage. Appuyer sur le bouton d'arrêt et pousser le SAK G35 jusqu'en butée. Effectuer une rotation pour que le bouton prenne l'encoche.

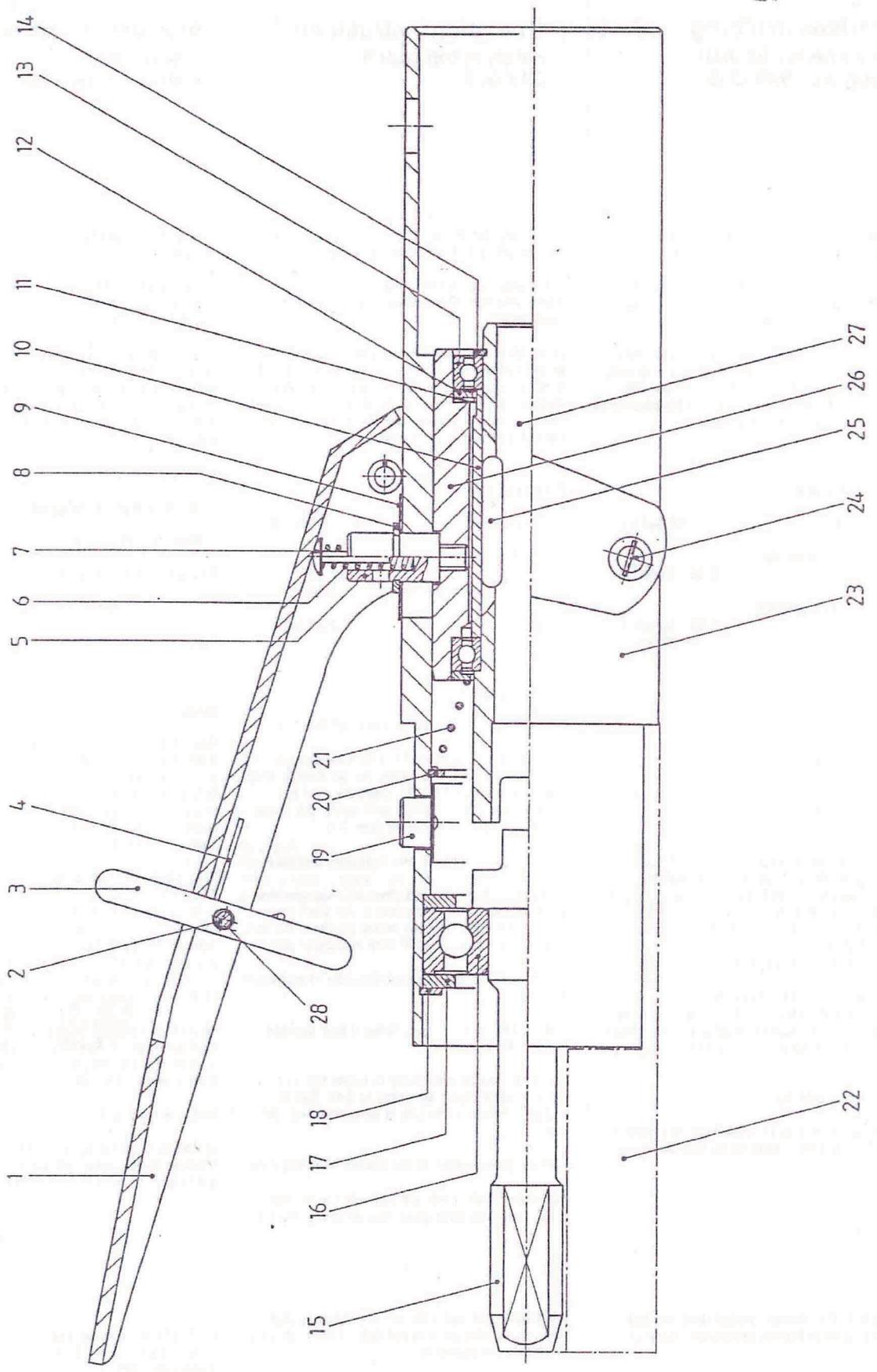
Raccordement d'une poignée avec raccord G35 au SAK G35. Enlever la douille de protection (Pos. 22). Amener l'entraîneur et l'embout du SAK G35 en position de montage. Enficher la poignée. Appuyer sur le bouton d'arrêt et pousser jusqu'en butée. Effectuer une rotation pour que le bouton prenne l'encoche.

Pousser le verrou (Pos. 3) vers l'avant. Appuyer à fond sur le levier. Rechercher éventuellement la position d'enclenchement en faisant tourner la broche tout en appuyant à sur le levier.

Mettre le moteur d'entraînement en service.

Le désaccouplement, qui s'effectue par relâchement du levier, est garanti quelle que soit la situation.

ATTENTION: N'actionner le levier d'accouplement qu'à l'arrêt de la machine d'entraînement.



Wartung:

Bei Dauerbetrieb wöchentliche Reinigung.
Nicht auswaschen, sondern ausblasen.
Bei Nichtgebrauch Schutzhülse (Pos. 22)
aufstecken.
Die Lagerung ist lebensdauergeschmiert.
Keine weitere Wartung notwendig.

Maintenance:

For continuous save operation, keep toolholder
and clutch assembly free of any contaminations.
Bearings are sealed for live.
SAK G35 clutch assembly does not need specific
maintenance.

Entretien:

L'utilisation permanente nécessite un nettoyage
hebdomadaire. Ne pas laver, mais seulement
souffler à l'air comprimé.
Enficher la douille de protection (Pos. 22) en cas
de non utilisation.
Les paliers sont lubrifiés à vie et ne nécessitent
aucun entretien.

Garantie

Entsprechend den allgemeinen Lieferbedingungen.
Bei Ersatzteilbestellungen bitte Maschinentyp,
Fabrikations - und Teil - Nr. angeben.

Warranty

Please observe our general delivery terms.
When ordering spare parts, please state machine
type, serial number and part numbers.

Garantie

Se référer aux conditions générales de vente.
Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer
toujours le type de la machine, le numéro de
fabrication et le numéro d'article.

SUHNER[®]

SCHWEIZ/Export:
Suhner Abrasive Expert AG
Postfach 199
CH-5201 Brugg
Tel. +4156 4642880
Fax +4156 4642831
<http://www.suhner.com>

Local Distributor